

Thank you very much for purchasing
Panasonic Washing Machine.

TWIN-TUB ELECTRIC WASHING MACHINE (household use)

غسالة كهربائية بحوضين (استخدام منزلي)

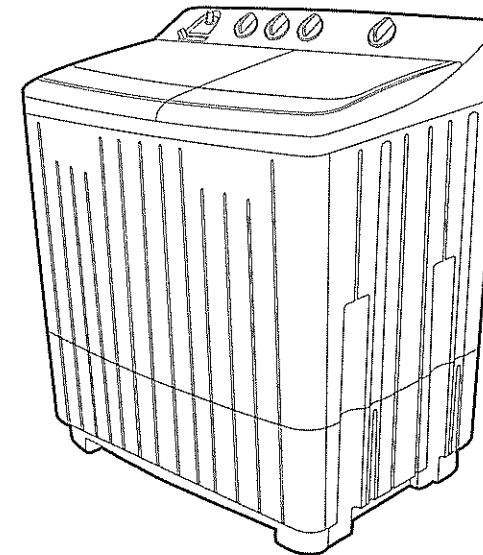
ماشين لباسشویی یا دو محفظه (کاربرد خانگی)

NA-W1300T NA-W1200N

OPERATING INSTRUCTIONS

تعليمات التشغيل

دستورالعمل طرز کار



Please read these instructions and the warranty carefully
before use. Thereafter, keep them in a safe place and refer
to them as necessary.

الرجاء قراءة التعليمات والكفالة بعناية قبل الاستخدام. احتفظ بهما بعد
ذلك في مكان آمن وراجعهما عند الحاجة.

لطفاً ابق دستورالعملها و ضمانت نامه را قبل از استفاده با دقت بخوانید.
سپس آنها را در یک محل امن نگه داشته و در صورت لزوم به آنها مراجعه کنید.

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	2
NAMES OF PARTS	4
HOW TO USE THE OPERATION PANELS	5
HOW TO INSTALL	7
HOW TO WASH	9
HOW TO SOAK	16
HOW TO SPIN	17
CARE AND MAINTENANCE	19
TROUBLESHOOTING	20
REQUESTS AND THINGS TO ABIDE BY	21

المحتويات

تحذيرات أمان	٢
أسماء الأجزاء	٤
كيفية استخدام لوحة التشغيل	٥
كيفية التركيب	٧
كيفية الغسل	٩
كيفية النقع	١٦
كيفية التجفيف	١٧
العناية والصيانة	١٩
تحري الخلل وإصلاحه	٢٠
طلب الخدمة والأشياء التي يجب التقيد بها	٢١

فهرست مطالب

هشدارهای ایمنی	٢
نام قطعات	٤
طرز استفاده از صفحه عملکرد	٥
طرز نصب	٧
طرز شستشو	٩
طرز خیساندن	١٦
طرز خشک کردن	١٧
مراقبت و نگهداری	١٩
رفع اشکالات	٢٠
درخواست ها و کارهایی که باید رعایت کرد	٢١

Panasonic Corporation

Web site : <http://panasonic.net>

© Panasonic Appliances (Thailand) Co., Ltd. 2004

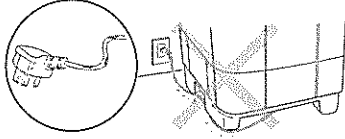
W9901-0FM70

T0808-1012

Printed in Thailand

Power Cord

Do not use the machine when the power cord is torn or damaged, otherwise it may cause the electric shock. Removing the power plug from the power outlet, you should remove it by pulling its insulated body not its cord. And do not place the machine or any heavy objects on the power cord; it may cause the damage to the power cord. If the power plug or power cord is damaged, contact your nearest service center.



کبل الکتریکی

لا تستخدم الغسالة عندما يكون كبل الكهرباء ممزقاً أو تالفاً، وإلا ستحدث صدمة كهربائية. إنزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء وذلك بسحبه من جسمه العازل وليس من الكبل. ولا تضع الغسالة أو أي شئ ثقيل على كبل الكهرباء؛ لأن ذلك قد يسبب تلف كبل الكهرباء. إذا حدث تلف في قابس الكهرباء أو كبل الكهرباء، اتصل بأقرب مركز صيانة.

سیم برق

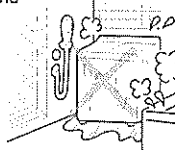
اگر سیم برق پاره شده ویا آسیب دیده از ماشین استفاده نکنید. در غیر اینصورت ممکن است موجب برق گرفتگی شود. در هنگام بیرون آوردن دوشاخه از پریز، بایستی آنرا از قسمت روکش دار و نه بوسیله سیم بیرون بکشید. ماشین ویا هرگونه اشیاء سنگین را بر روی سیم برق قرار ندهید؛ ممکن است به سیم برق آسیب برسد. اگر دوشاخه برق ویا پریز برق آسیب دیده اند با نزدیکترین مرکز تعمیر خود تماس بگیرید.

Do not set the machine in the bathroom.

لا تتركب الغسالة في الحمام

ماشین را در حمام قرار ندهید.

In places where there is a lot of moisture or trapped water, there is the risk of the insulation deteriorating, electric shock and overheating, or breakdowns due to rust.



في الأماكن ذات الرطوبة العالية أو حيث يكون هناك ماء متجمّع، هناك خطر تلف العزل، الصدمة الكهربائية وارتفاع الحرارة الزائدة أو عطل نتيجة التآكل بالصدأ.

در جاهایی که مقدار زیادی رطوبت وجود دارد و یا آب جمع شده باشد. خطر از بین رفتن عایق برق گرفتگی و افزایش گرما ویا زنگ زدگی وجود دارد.

Install the washing machine on sturdy floor of which maximum permissible inclination is 2 degree.

تثبيت الغسالة على أرضية ثابتة لا يفوق ميلانها الأقصى المسموح به درجتيّن.

ماشین لباسشویی را در جایی نصب کنید که زمین مستحکم دارد؛ حداکثر شیب قابل قبول ۲ درجه است.

Be careful with the turning parts.

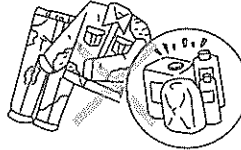
Do not even dip your hand into the spinning tub while it is working.

کن حذراً من الأجزاء التي تدور
لا تضع يدك داخل حوض التجفيف أثناء عمله

مراقب قطعاتي که می چرخند باشيد.
دست خود را در حالی که محفظه می چرخد وارد آن نکنید.

**Unsuitable clothes for this Washing Machine**

Do not wash the inflammable stained clothes (Benzene, thinner etc.).



الملابس غير الملائمة للغسالة

لا تقوم بغسل الملابس المتسخة بمواد قابلة للاشتعال (البنزين، التينر الخ).

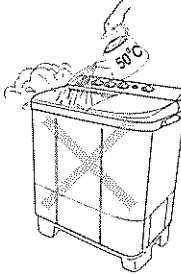
لباسهایی که برای شستشو یا این ماشین لباسشویی مناسب نیستند
لباسهایی که با مواد آتش زا آغشته شده اند را نشویید (بنزین، تینر و غیره).

Using hot water for washing

Do not use water of 50 C or higher to wash. It may cause the deformation to the plastic parts.

استخدام مياه ساخنة في الغسيل
لا تستخدم ماء ساخناً بدرجة 50 °C أو
أكثر للغسل لأنه قد يؤدي إلى تشويه
الأجزاء البلاستيكية.

استفاده از آب گرم برای شستشو
از آب یا درجه حرارت 50 درجه سانتی گراد یا
بیشتر استفاده نکنید. ممکن است باعث
تعبیرشکل قطعات پلاستیکی شود.

**Washing Machine gets dirty**

Wipe it with the slightly wet cloth. Do not use any chemical such as benzene, thinner etc. to clean the machine.

Others

Remove the power plug from the power outlet by holding its insulated body and pull out. Unplug every times after finish using the machine.

عندما تتسخ الغسالة
إمسح الغسالة بقطعة قماش رطبة. لا تستخدم أية مادة كيميائية مثل البنزين
أو التينر الخ. لتطهير الغسالة.
ملاحظات أخرى

إنزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء عن طريق مسكه من جسمه العازل
و اسحبه إلى الخارج. إنزع القابس كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الغسالة.

وقتی ماشین لباسشویی کثیف می شود
با پارچه ای که کمی نم دار است آنرا پاک کنید. از مواد شیمیایی از قبیل بنزین،
تینر و غیره برای تمیز کردن ماشین استفاده نکنید.

غیره
دوشاخه را از پریز برق با گرفتن قسمت روکش دار و کشیدن آن بیرون بیاورید.
هر بار بعد از استفاده از ماشین، دوشاخه را بیرون بیاورید.

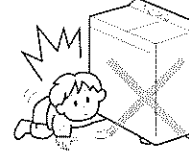
MEMO

مذكرة يادداشت

Please do not put your hands under the machine, as there is also a rotating mechanism there.

لا تضع يديك تحت الغسالة، بما أن هناك أيضاً آلية دوارة.

از قرار دادن دست خود در قسمت زیر ماشین بپرهیزید زیرا یک مکانیزم چرخشی در آنجا وجود دارد.



If machine is installed on carpet, be sure that carpet does not block any openings.

إذا كانت الغسالة مثبتة على سجادة، تأكد من أن السجادة لا يعيق أية فتحة.

اگر ماشین روی فرش نصب شده است، اطمینان حاصل کنید که فرش باعث مسدود شدن هیچ یک از منافذ آن نمی باشد.

Cautions on parts

تذیرات حول الأجزاء

هشدارهایی درمورد قطعات

Power cord and plug

- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the service center of manufacture or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

کابل الکتریاء والقابیس

- في حالة تلف كبل الکهرباء أو القابیس، يجب استبداله بموافقة مركز الصيانة الخاص بالمصنع أو شخص مؤهل لتجنب الخطر.

سیم و دوشاخه برق

- اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، بایستی توسط مرکز تعمیرات شرکت سازنده ویا شخصی که صلاحیت تعمیر کردن را دارد تعمیرشود تا خطری پیش نیابد.

Do not allow children to play with the wash tub or spinner.

لا تسمح للأطفال باللعب بحوض الغسالة أو المجفف بالدوران السريع.

نگذارید کودکان با محفظه شستشو و یا محفظه خشک کن بازی کنند.

- Be especially careful with small children because there is a risk they may fall in.
- Children may fall into the tub and drown. Do not leave the washing machine with water remaining inside.

• کن حذراً خاصة مع الأطفال الصغار لأن هناك خطر سقوطهم في الغسالة.

• قد يسقط الأطفال في حوض الغسل ويغمرهم الماء، لا تترك الغسالة مع ماء متبقي في داخلها.

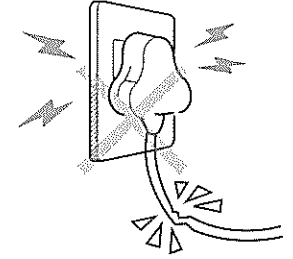


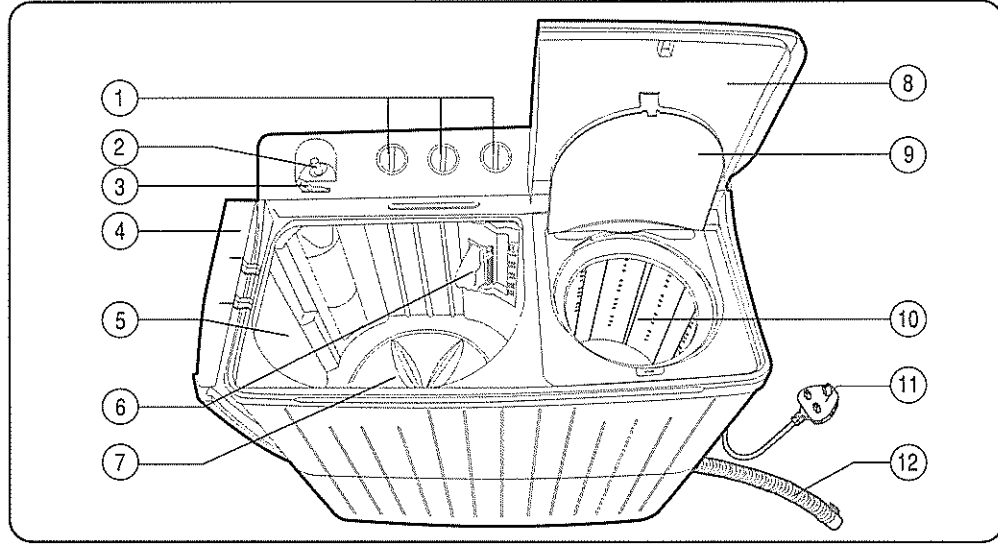
- مراقب کودکان خود باشید، زیرا خطر افتادن آنها در ماشین وجود دارد.
- ممکن است کودکان داخل محفظه شستشو افتاده و غرق شوند. از رها کردن ماشین لباسشویی در حالیکه از آب پر می باشد بپرهیزید.

Never use a damaged power cord.

لا تستخدم أبداً كيبلاً كهربائياً متضرراً.

هرگز از سیم آسیب دیده استفاده نکنید.





1. Control Panel of Washing Tub, Spinner Tub.
2. Inlet Hose Connector
3. Water Supply Selector
4. Wash Tub Lid
5. Wash Tub
6. Lint Filter
7. Pulsator
8. Spinner Lid
9. Inner Lid
10. Spinner Tub
11. Power Cord
12. Drain Hose

۱. لوحة ضبط حوض الغسيل، وحوض التجفيف
۲. وصلة دخل الخرطوم
۳. مفتاح اختيار إمداد الماء
۴. غطاء حوض الغسل
۵. حوض الغسل
۶. فلتير النسالة
۷. النايفس
۸. غطاء حوض التجفيف بالدوران السريع
۹. الغطاء الداخلي لحوض التجفيف بالدوران السريع
۱۰. حوض التجفيف بالدوران السريع
۱۱. الكبل الكهربائي
۱۲. خرطوم التصريف

- ۱ صفحه عملکرد محفظه شستشو و محفظه خشک کن
- ۲ اتصال شلنگ ورودی
- ۳ انتخاب کننده منبع آب
- ۴ درپوش محفظه شستشو
- ۵ محفظه شستشو
- ۶ فیلتر پُرز
- ۷ لرزاننده
- ۸ درپوش خشک کن
- ۹ درپوش داخلی
- ۱۰ محفظه خشک کن
- ۱۱ سیم برق
- ۱۲ شلنگ تخلیه

Accessories

الملحقات

لوازم جانبی

Spinner Cap (To prevent clothes from springing out)

Hose Holder

Inlet Hose (Option)

سدادة حوض التجفيف بالدوران السريع (لمنع الملابس من الاندفاع إلى الخارج)

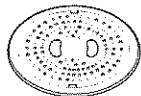
حامل الخرطوم

(اختياري) خرطوم الدخل

كلاهك خشك کن (برای جلوگیری از بیرون افتادن لباسها)

نگهدارنده شلنگ

شلنگ ورودی (اختیاری)



If the spinner tub does not stop after 15 seconds from the time you lifted the cover, immediately stop use of the machine and call the serviceman.

إذا لم يتوقف حوض التجفيف عن الدوران السريع بعد ١٥ ثانية من فتح الغطاء، توقف حالاً عن استخدام الغسالة واتصل بعامل الخدمة.

اگر محفظه خشک کن تا ١٥ ثانیه بعد از برداشتن پوشش آن متوقف نشد، فوراً از استفاده کردن از ماشین دست بکشید و به سرویسکار تلفن کنید.

Do not use too much detergent. (The rinse will be insufficient.)

لا تستخدم كثير من المنظف. (يصبح الشطف غير كافياً)

از استفاده بیش از اندازه پودر شوییده پرهیزید. (زیرا بقدر کافی آبکشی نمی شود.)

Please do not use a cover made of vinyl chloride on the machine, as it can damage the plastic part and the surface paint.

If you intend to use such as a cover then you should first place a piece of cloth over the machine to keep it from coming in contact with the cover.

الرجاء عدم استخدام غلاف مصنوع من كلوريد الفينيل على الغسالة، بما أنه قد يضر بالأجزاء البلاستيكية وطلاء السطح. إذا أردت استخدام مثل هذا الغلاف فإنه يجب عليك وضع قطعة من القماش أولاً على الغسالة للإحالة دون ملامسة الغطاء.

لطفاً از قرار دادن پوششهای ساخته شده از وینیل کلراید بر روی ماشین پرهیزید زیرا سبب آسیب رسیدن به قسمت پلاستیکی ماشین و رنگ آن میشود. اگر قصد به استفاده کردن از چنین پوششی را دارید ابتدا یک تکه پارچه روی ماشین قرار دهید تا از تماس یافتن پوشش با ماشین جلوگیری شود.

If the amount of water is too much (the water pressure being too high), tighten the tap.

This could cause the inlet hose to come off, or water to leak from the tap.

إذا كانت كمية الماء أكثر مما ينبغي (ضغط الماء عالي جداً)، أربط الحنفية بإحكام.

قد يتسبب هذا في انفلات خرطوم دخول الماء، أو قد يتسرب الماء من الحنفية.

اگر مقدار آب زیاد باشد یعنی فشار آب زیاد باشد. شیر را سفت کنید. زیاد بودن فشار ممکن است باعث کنده شدن شلنگ ورودی و یا نشت آب از شیر شود.

Do not use sprays on the cover or on the machine parts. Bug poison, hair spray, air freshener, etc. can cause breakdowns and also crack the plastic of the machine.

لا تستخدم بخاخات التنظيف على الغلاف أو على أجزاء الغسالة. قد تتسبب مبيدات البق، بخاخات الشعر، منعمش للهواء، الخ. في عطل وفي تصدع أجزاء الغسالة البلاستيكية أيضاً.

به قسمت بیرونی یا قطعات ماشین اسپری نزدیک، اسپری حشره کش، اسپری مو، خوشبوکننده هوا و غیره ممکن است باعث خراب شدن ماشین شده و نیز باعث ترک خوردن بدنه پلاستیکی ماشین شوند.

Do not allow the machine to gather condensation on the floor.

When the air temperature is high and the water temperature is low, condensation sometimes runs off onto the floor.

لا تدع الغسالة تجمع التكاثف على الأرضية.

عندما تكون درجة حرارة الهواء عالية ودرجة حرارة الماء منخفضة، فقد يسيل التكاثف في بعض الأحيان على الأرضية.

نگذارید بخار تقطیرشده روی زمین. زیر ماشین جمع شود.

هنگامی که حرارت هوا زیادست و حرارت آب کم است، گاهی بخار تقطیر شده روی زمین میریزد.

Do not WASH or SPIN any clothes, material or sheets that are watertight.

(Example) Raincoats, fishing jackets and trousers, ski wear, etc.

There is the possibility of such articles of fabric coming out of the spinner tub during the spin-dry, which can damage the clothes and/or the washing machine.

لا تغسل أو تجفف بالدوران السريع أية ملابس، مواد أو ملايات مقاومة للماء (مثال) معاطف المطر، جاكيتات وسراويل صيد السمك، ملابس التزلج على الجليد، الخ.

هناك إمكانية خروج مثل هذه الأنواع من القماش خارج حوض التجفيف بالدوران السريع أثناء التجفيف بالدوران السريع، والذي قد يلحق الضرر بالملابس و/أو الغسالة.

از شستن و خشک کردن لباسها و ملافه هائی که ضد آب هستند خودداری کنید (مانند) بارانی، لباس ماهیگیری، لباس اسکى، و غیره.

ممکن است چنین لباسها و پارچه هائی در هنگام عمل خشک شدن از محفظه بیرون بیایند. و این باعث خراب شدن لباسها یا خود ماشین میشود.

If any abnormality is found, check the following before calling for service:

1. Is the power plug inserted firmly or power cord disconnected?
2. Is the fuse blown?
3. Is the timing switch turned to "OFF" position?
4. Is the spinner lid closed properly?
5. Is there any laundry fallen out from the spinner tub?
If all the above points have been checked and no abnormality is found but the machine still work improperly, please contact the service center.

عند حدوث شئ غير عادي تأكد مما يلي قبل الاتصال بمركز الصيانة:

١. هل تم إدخال قابس الكهرباء بإحكام أو هل كبل الكهرباء مفصول؟
٢. هل صمام الكهرباء محترق؟
٣. هل مفتاح المؤقت موجود على وضع "الإغلاق"؟
٤. هل غطاء المجفف مغلق بإحكام؟
٥. هل سقط أي غسيل خارج سلة التجفيف؟
إذا تم التأكد من جميع النقاط السابقة ولم يوجد أي شئ غير عادي ولا تزال الغسالة تعمل بشكل غير جيد. يرجى الاتصال بمركز الصيانة

اگر هر مسئله غیرعادی رخ دهد. قبل از تلفن کردن به سرویسکار موارد زیر را کنترل کنید:

- ١ آیا دوشاخه بطور کامل در پریز است یا سیم برق قطع شده است؟
- ٢ آیا فیوز سوخته است؟
- ٣ آیا دکمه زمان روی «خاموش» است؟
- ٤ آیا درپوش خشک کن بطور صحیح بسته شده است؟
- ٥ آیا لباس از محفظه خشک کن بیرون آمده است؟
اگر تمام موارد فوق کنترل شده و چیز غیرعادی دیده نشده است ولی هنوز ماشین درست کار نمیکند. لطفاً با مرکز تعمیرات تماس بگیرید.

PREVENTION OF FREEZING / FREEZING REPAIR

■ PREVENTION OF FREEZING

- In case there is a possibility of freezing during the winter, please do not leave water in the wash tub of the machine. (That will cause the machine to freeze or to breakdown.)

■ FREEZING REPAIR

- Pour warm water (lower than 50°C) in the wash tub until the pulsator becomes thoroughly covered and soaked and leave as such for about 10 minutes.
- Start using the machine when the pulsator can be turned around by hand and when you can drain the water smoothly.

منع التجمد / إصلاح التجمد

■ منع التجمد

- إذا كان من الممكن تجمد الغسالة أثناء الشتاء، الرجاء عدم ترك الماء في حوض الغسل. (قد يتسبب هذا في تجمد الغسالة أو تعطلها)

■ إصلاح التجمد

- اسكب ماء دافئ (أقل من ٥٠ درجة مئوية) في حوض الغسل حتى يغطي النابض وينقع تماماً واتركه لمدة ١٠ دقائق تقريباً.
- أبدأ باستخدام الغسالة عندما يصبح تدوير النابض باليد ممكناً وعندما تستطيع تصريف الماء بسهولة.

جلوگیری از یخ زدگی/تعمیر یخ زدگی

■ جلوگیری از یخ زدگی

- چنانچه احتمال یخ زدگی در زمستان وجود دارد. نگذارید آب داخل محفظه شستشو باقی بماند (در غیر اینصورت، احتمال یخ زدگی یا خراب شدن ماشین وجود دارد.)

■ تعمیر یخ زدگی

- آب گرم (کمتر از ٥٠ درجه سانتیگراد) را در محفظه شستشو بریزید تا لیزاننده را کاملاً بپوشاند و بخیساند. و به مدت ١٠ دقیقه بگذارید همینطور بماند.
- هنگامیکه بتوان لیزاننده را با دست گرداند و آب را بطور روان تخلیه کرد شروع به استفاده از ماشین کنید.

WASH TIMER: Use this timer to set washing/rinsing time up to 15 minutes

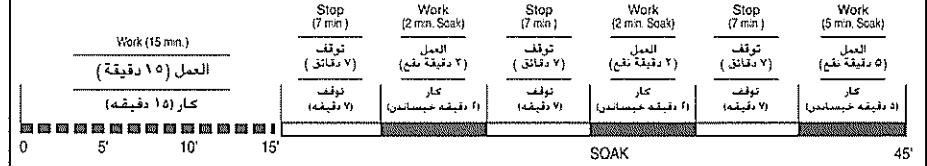
مؤقت الغسل: استخدم المؤقت الزمني لضبط مدة الغسيل/ الشطف لفترة تصل حتى ١٥ دقيقة

تايمر شستشو: توسط اين تايمر زمان شستشو/ آبكشی را تا ١٥ دقیقه تنظیم کنید

SOAK FUNCTION: Soak/Wash mode timing at 15-45 minutes

وظيفة النقع: في وضع النقع/ الغسل يكون التوقيت من ١٥ - ٤٥ دقيقة

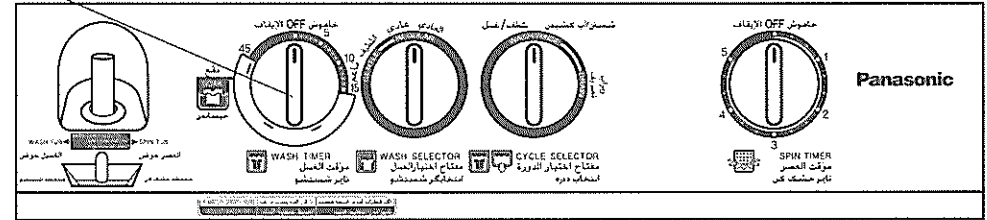
عملکرد خیساندن: مدت زمان حالت خیساندن / شستشو در ١٥ - ٤٥ دقیقه

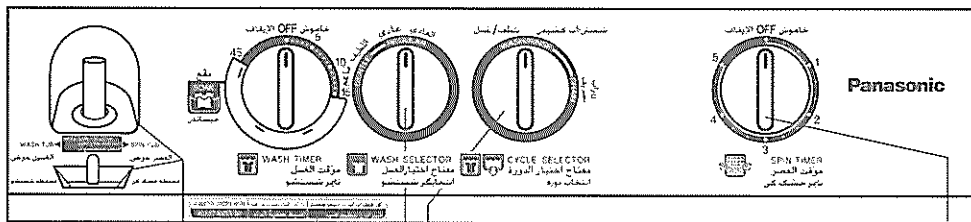


(If you want to set the timer to 2 min. or less, turn the control beyond the 5-min. position and then turn it back to the desired position)

(إذا كنت تريد ضبط المؤقت الزمني لدقيقتين أو أقل، أدر مفتاح التحكم إلى وضع أكثر من ٥ دقائق ثم أدرجه إلى الوضع المرغوب فيه)

(اگر میل دارید تايمر را روی ٢ دقیقه یا کمتر بگذارید. کنترل را تا بعد از نقطه ٥ دقیقه چرخانده و سپس آنرا به نقطه دلخواه برگردانید)





WATER SUPPLY SELECTION

اختيار الإمداد بالماء
انتخاب منبع آب

Water Supply Selector
- WASH TUB (LEFT)
- SPIN TUB (RIGHT)
WATER INLET

مفتاح الإمداد بالماء
- حوض الغسل (يسار)
- حوض التجفيف (يمين)
مدخل الماء

انتخاب کننده منبع آب
- محفظه شستشو (چپ)
- محفظه خشک کن (راست)
ورودی آب

WASH SELECTION

اختيار أسلوب الغسل
انتخاب شستشو

2 types of Wash Selection
- REGULAR
- GENTLE

هناك أسلوبان للغسل
- العادي
- اللطيف

2 نوع شستشو
- معمولی
- ملایم

CYCLE SELECTION

اختيار الدورة
انتخاب دوره

This selector is to set for wash/rinse or drain the water from the wash tub.
- WASH/RINSE for wash & rinse.
- DRAIN for drain the water from the wash tub.

هذا المفتاح معد لضبط الغسل/الشطف أو صرف الماء من حوض الغسل.
- WASH/RINSE للغسل والشطف.
- DRAIN لصرف الماء من حوض الغسل.

این انتخاب کننده برای شستشو / آب کشیدن و یا تخلیه آب محفظه شستشو است.
- WASH/RINSE برای شستشو و آب کشیدن.
- DRAIN برای تخلیه آب محفظه شستشو.

FEEDING WATER

التغذية بالماء
تغذية آب

When the water spills out of the hole under the label, it means too much water has supplied. Close the water tap and adjust the level.

عندما تنسكب المياه خارج الثقب أسفل العلامة، ذلك يعني أن هناك تدفق زائد في الماء. قم بغلاق محبس الماء وعدل المستوى.

اگر آب از سوراخ زیر برچسب به بیرون لیزر شد. به این معنی است که آب زیادی مصرف شده است. شیر آب را بسته و سطح را تنظیم کنید.

SPIN TIMER

المؤقت الزمني للتجفيف
تایمر خشک کن

This selector is to turn to your desired length of time for spin-dry laundry by using 5 minutes (If you want to set the timer to 2 min. or less, turn the selector beyond the 4-min. position, and then turn it back to the desired position).

يدار هذا المفتاح وفقاً لطول الفترة الزمنية المرغوب فيها لتجفيف الغسيل لمدة 5 دقائق (إذا أردت أن تضبط المؤقت الزمني لدقيقتين أو أقل، أدر المفتاح على وضع أكثر من 4 دقائق وأرجع إلى الوضع المرغوب فيه).

این انتخاب کننده برای تعیین طول مدت زمان مطلوب برای خشک کردن لباسها یا استفاده از 5 دقیقه است (چنانچه بخواهید تایمر را روی 2 دقیقه یا کمتر بگذارید. انتخاب کننده را تا بعد از نقطه 4 دقیقه چرخانده و سپس به نغله مطلوبتان برگردانید.)

WARNING

تحذير
هشدار

- Be careful of the water spills out onto the control panel.
- Do not place any wet clothes on the control panel.
- Do not use any chemical, thinner to wipe the machine.

- اجتناب منسكب الماء خارجاً على لوحة التحكم
- لا تضع أية ملابس مبللة على لوحة التحكم
- لا تستخدم أية مادة كيميائية لتطهير الغسالة
- مراقبت لیزر شدن آب بر روی صفحه عملکرد ماشین
- از قرار دادن لباسهای خنک بر روی صفحه عملکرد، پرهیز کنید
- از استفاده مواد شیمیایی و تینر برای پاک کردن ماشین خودداری کنید

Be sure to remove the power plug from the power outlet before cleaning the machine and filter.

تأكد من نزع قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء قبل تنظيف الغسالة والفلتر.

سیم برق را حتماً قبل از تمیز کردن ماشین و فیلتر از پریز برق درآویزید.

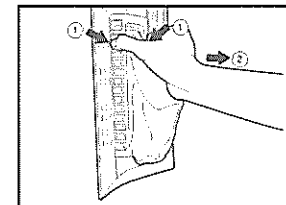
How to clean the Lint Filter

كيفية تنظيف الفلتر الكتاني

طرز تمیز کردن فیلتر توری

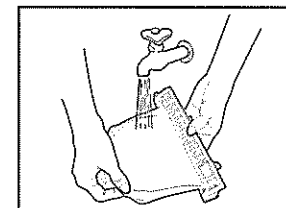
1. Pull out the lint filter from the lock.
By using fingers to press and pull out at the upper part of the lint filter's side.

اسحب الفلتر الكتاني من مكانه.
باستخدام أصابعك اضغط واسحب إلى الخارج إلى الجزء العلوي بجانب مرشح الكتان.
توسط فشار دادن و بیرون کشیدن قسمت فوقانی کنار فیلتر توری با انگشتهايتان فیلتر را از قفل بیرون بکشید.



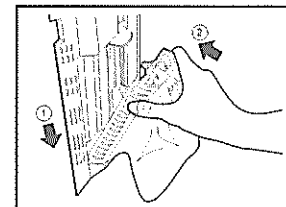
2. Rinse the dirt from the filter with water.

اشطف الأوساخ عن الفلتر بالماء
پرز و مواد زائد را با آب از فیلتر پاک کنید



3. Set it back to the original position.
- insert the bottom first as shown in the figure
- press down and lock as the arrow.

أرجع الفلتر للوضع الأصلي.
- أدخل القاعدة أولاً كما هو موضح بالشكل.
- اضغط إلى الأسفل وأغلق في اتجاه السهم.
آنها در جای اولش قرار دهید.
- ابتدا بطوریکه در تصویر نشان داده شده است انتهای آنرا وارد کنید
- سپس مانند فلش آنرا به پایین فشار داده و قفل کنید.



The laundry or button is struck into the pulsator.
Unscrew the pulsator with screw driver by turning left then pull out the pulsator.
Then put it back after taking off the struck laundry.

انتشار الغسيل أو الزر داخل النايبض.

فك النايبض بواسطة مفك بالدوران في اتجاه اليسار ثم اسحب النايبض إلى الخارج. ثم أرجعه بعد إخراج الغسيل العالق.

لباس یا یک دکمه در لوزاننده گیر کرده است
لوزاننده را با استفاده از پیچ گوشتی بطرف چپ باز کرده آن را بیرون بکشید
پس از جدا کردن لباس لوزاننده را سر جایش قرار دهید.

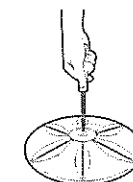
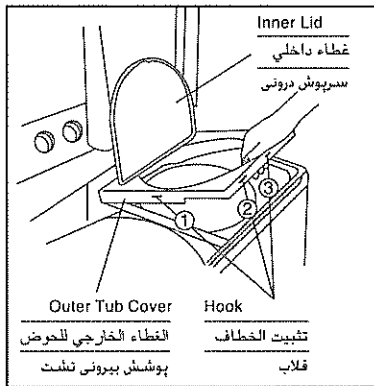


Table 7: Setting time for Spinning upon laundry

Capacity : 9.0

الجدول رقم ٧: ضبط مدة المجفف على حسب الملابس المراد غسلها
السعة: ٩.٠ كلغ
جدول ٧: تنظيم مدت زمان برای خشک کردن لباس ها

Type of Laundry نوع الملابس المراد غسلها نوع لباس	Spinning time مدة التجفيف مدت خشک کردن
Working clothes ملابس العمل لباس کار	5 min. ٥ دقائق ٥ دقیقه
Delicate clothes (Thin synthetic fiber, waving cloth) ملابس ناعمة (ألياف صناعية رقيقة، قماش موج) لباسهای ظریف (الیااف نازک مصنوعی پارچه موجدارا)	1 min. ١ دقيقة ١ دقیقه
Sweater (Synthetic fiber) سوئتر (ألياف صناعية) بلور (الیااف مصنوعی)	1-2 min. ١-٢ دقيقة ١ تا ٢ دقیقه
Underwear (Knitting clothes) ملابس داخلية (التریکو) لباس زیر (الاسهای بافته)	3-5 min. ٣-٥ دقيقة ٣ تا ٥ دقیقه
Bed sheet (Bath towel, etc) ملایا السریر (منشفة حمام، الخ) ملافه تختخواب (حولہ حمام و غیره)	5 min. ٥ دقائق ٥ دقیقه



In case of the laundry falling from the spinner tub

- Remove the power plug from the power outlet
- Open the INNER LID and OUTER TUB COVER by start at lock respectively ① ② ③. Pick up the laundry
- While place back the OUTER TUB COVER, be sure to push it firmly until the front hook is engaged securely.

في حالة سقوط الملابس المراد غسلها من سلة التجفيف.

- أزغ قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء
- أفتم الغطاء الداخلي والغطاء الخارجي للحوض
- التقط الملابس المراد غسلها
- أثناء إعادة الغطاء الخارجي للحوض، تأكد من دفعه بإحكام حتى يثبت الخلف الآسافي بأمان.

در صورت بیرون آمدن لباس از محفظه خشک کن

- دوشاخه را از پریز درآورید
- دربوش داخلی و پوشش بیرونی محفظه را باز کنید
- لباس را بردارید
- در حالیکه پوشش بیرونی محفظه را سر جایش میگذارید. آنرا بطور محکم فشار دهید تا قلاب جلوئی بطور محکم گیر کند.

Final step

Empty the spinner tub; then turn the CYCLE SELECTOR switch to DRAIN to discharge the washing water and switch to WASH / RINSE. Then remove the power plug from the power outlet.

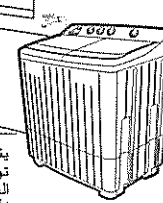
الخطوة الأخيرة

أفرغ حوض التجفيف؛ وبعد ذلك أدر مقفاح الدورة إلى وضع الصرف (DRAIN) لتفريغ الماء من الغسالة وأدر إلى وضع غسل/شطف (WASH/RINSE). وبعد ذلك أزغ قابس الكهرباء من مخرج الكهرباء

مرحلة نهائي

محفظه خشک کن را خالی کنید؛ سپس دکمه انتخابگر دوره را روی تخلیه بگذارید تا آب شستشو تخلیه شود و سپس روی شستشو / آب کشیدن تنظیم کنید. سپس دوشاخه را از پریز درآورید.

Installing this Washer should be settled in a well-ventilated, safe place and where can connect the drain hose and the power supply. It is recommended to place the washer on a level floor and avoid a place where the washer can be exposed to direct sunlight.

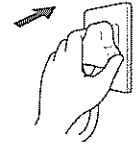


يتم تركيب الغسالة بتثبيتها في مكان جيد التهوية وأمن وحيث يمكن توصيل خرطوم التصريف ومصدر الطاقة الكهربائية. ويوصى بوضع الغسالة على مستوى أفقي وتجنب الأماكن التي تكون فيه الغسالة عرضة لأشعة الشمس المباشرة.

نصب کردن این ماشین لباسشویی بایستی در جایی که هوا جریان دارد و امن می باشد انجام گیرد که بتوان شلنگ تخلیه و سیم برق را وصل کرد. توصیه می شود که ماشین لباسشویی روی زمین صاف گذاشته شود و از قرار دادن آن در معرض نور مستقیم خورشید اجتناب شود.

Insert the power plug firmly into the power outlet.

ضع القابس بإحكام داخل مخرج التيار.
دوشاخه را بطور کامل در پریز برق قرار دهید.



The inlet hose connector, which supply the water into the washing tub, can be adjusted

وصلة دخل الخرطوم، التي تدخل الماء في حوض الغسالة، قابلة للضبط.

اتصال شلنگ ورودی که آب را به محفظه شستشو وارد می کند قابل تنظیم است.

The feeding water indicator

- When the water spills out of the hole under the label, it means too much water has supplied. Close the water tap.

مؤشر تدفق الماء
- عندما يتدفق الماء خارج النقب تحت العلامة ذلك يعني أن هناك تدفق زائد في الماء. اقلق محبس الماء.

ماینسگر تغذیه آب

- اگر آب از سوراخ زیر برچسب به بیرون لیزر شد. به این معنی است آب زیادی مصرف شده است. شیر آب را ببندید

Pull out the drain hose from the washer. When using the washer for the first time, you may find water remaining in the drain hose. It was used for the factory performance test. It does not imply any malfunction.



اسحب خرطوم التصريف من الغسالة. عند استخدام الغسالة لأول مرة، قد تجد بعض بقايا المياه في خرطوم التصريف. وذلك يرجع لاختبار الأداء الذي تم بواسطة المصنع، ولا يعني ذلك سوء الأداء.

شلنگ تخلیه را از ماشین لباسشویی بیرون بکشید. وقتی که از ماشین لباسشویی برای اولین بار استفاده می کنید ممکن است ببینید آب در شلنگ تخلیه باقی مانده است. این آب برای آزمایش عملکرد در کارخانه بکار رفته است و نشانگر نقص در عملکرد نمی باشد.

Voltage Change (only for dual voltage)

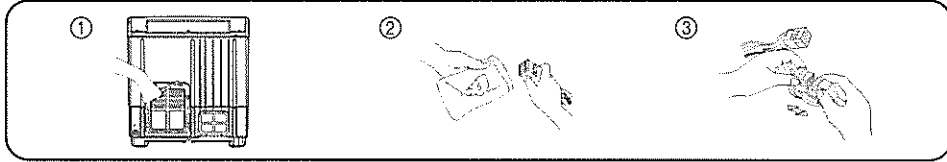
This washing machine is assembled for 220V, but can be changed from 220V to 127V. Check your electrical source and follow the diagram below to convert voltage.

تغيير الطاقة الفلطية (فقط في حالة الطاقة الفلطية الثنائية)

هذه الغسالة مجهزة للعمل بطاقة ٢٢٠ فولت. ولكن يمكن تغييرها من ٢٢٠ إلى ١٢٧ فولت. تأكد من المصدر الكهربائي واتبع الرسم البياني في الأسفل لتغيير الطاقة الفلطية.

تغيير ولتاژ انتها برای ولتاژ دوگانه

این ماشین لباسشویی برای برق ٢٢٠ ولت مونتاژ نموده است. ولی می توان آنرا از ٢٢٠ ولت به ١٢٧ ولت تغییر داد. برای نبدیل ولتاژ منبع برق خود را کنترل نموده و مطابق تصویر زیر عمل کنید.



1. Loosen the screw of Back Panel (1 position) and remove the Back Panel from the body.
2. From the white bag which all the wires gathered, take out the connector.
3. Disconnect the connector with marking 220V, and connect the connector with marking 127V.
4. Make sure to insert the connector firmly.
5. After finished connecting the connector, put it back at its original place and close the Back Panel.

١. فك برغي اللوحة الخلفية (وضع ١)، وقم بإزالة اللوحة الخلفية من الجسم.
٢. أخرج الوصلة من الحقيبة البيضاء التي تحتوي على جميع الأسلاك.
٣. قم بفصل الوصلة التي تحتوي على علامة ٢٢٠ فولت، ثم قم بربط الوصلة التي تحتوي على علامة ١٢٧ فولت.
٤. تأكد من إدخال الوصلة بإحكام.
٥. بعد الانتهاء من ربط الوصلة، أرجعها إلى مكانها الأصلي وقم بإغلاق اللوحة الخلفية.

١. پیچ صفحه پشت دستگاه را شل کرده (حالت شماره ١) و صفحه را از بدنه جدا نمایید.
- ٢ از کیسه سفیدی که همه سیم ها در آن قرار دارد. سیم اتصال را جدا نمایید.
- ٣ سیم اتصال ٢٢٠ ولت را جدا نموده و اتصال ١٢٧ ولت را وصل نمایید.
- ٤ از اتصال صحیح سیم مذکور اطمینان حاصل کنید.
- ٥ بعد از اتمام اتصال. آن را در مکان اصلی خود قرار داده و صفحه پشتی دستگاه را ببندید.

Spinning

- Put the laundry into the spinner tub by putting the small-sized laundry in the bottom area to keep the balance of the tub.
- Place the SPINNER CAP in the tub as shown in the below figures.
- Close firmly the inner and outer lids of the spinner tub.
- Set the spinning time to 1-5 min. (See attached table 7)

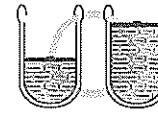
التجفيف

- ضع الملابس المراد غسلها في سلة التجفيف مع مراعاة وضع الملابس الصغيرة الحجم في قاع السلة للحفاظ على توازن الحوض.
- ضع غطاء التجفيف على الحوض كما هو موضح في الأشكال التالية.
- أغلق بإحكام الغطاء الداخلي والخارجي لسلة التجفيف.
- أضبط مدة التجفيف من ١-٥ دقائق (انظر الجدول رقم ٧ المرفق)

خشک کردن

- لباسها را در محفظه خشک کن بگذارید بطوریکه لباسهای کوچک در قسمت پائین باشند تا تعادل محفظه حفظ نشود.
- درپوش خشک کن را بطوری که در تصاویر زیر نشان داده شده است در محفظه قرار دهید.
- سربوشهای درونی و خارجی محفظه خشک کن را محکم ببندید.
- زمان را روی ١ تا ٥ دقیقه بگذارید (به جدول ضمیمه ٧ مراجعه کنید)

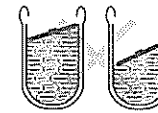
Figure 1: Right way of laying the laundry



الشكل رقم ١: الطريقة الصحيحة لوضع الغسيل

شكل ١: طرز صحیح قرار دادن لباسها

Figure 2: Wrong way of laying the laundry



الشكل رقم ٢: الطريقة الخاطئة لوضع الغسيل

شكل ٢: طرز غلط قرار دادن لباسها

Figure 3: Right way of placing the SPINNER CAP



الشكل رقم ٣: الطريقة الصحيحة لوضع غطاء المجفف

شكل ٣: طرز صحیح قراردادن درپوش خشک کن

Figure 4: Wrong way of placing the SPINNER CAP



الشكل رقم ٤: الطريقة الخاطئة لوضع غطاء المجفف

شكل ٤: طرز غلط قراردادن درپوش خشک کن

Hints for Spinning

- If there is a sound from the spinner, open the spinner lid then try to lay the laundry evenly follows figure 1.
- If the lid is opened while the spinning function is working, the machine will stop within 5-10 seconds. If it is still running, contact the service center.
- If the spinner lid is not closed, the machine will not work even the timing is set.

تلميحات لعملية التجفيف

- إذا صدر صوت من المجفف، افتح غطاء المجفف وحاول ترتيب الغسيل بشكل متساو كما في الشكل رقم ١.
- إذا تم فتح الغطاء أثناء عملية التجفيف ستوقف الغسالة لمدة ٥-١٠ دقائق وإذا ظلت الغسالة تعمل اتصل بمركز الصيانة.
- إذا لم يكن غطاء المجفف مغلق، لن تعمل الغسالة حتى لو كان المؤقت مضبوطاً.

تکاتی برای خشک کردن

- اگر صدای از خشک کن شنیده شد. درپوش خشک کن را باز کرده و سعی کنید لباسها را بصورت تصویر ١ بطور یکنواخت قرار دهید.
- اگر درپوش در موقعی که عملکرد خشک کردن در حال کار کردن است باز شود. عملکرد ماشین در ظرف ٥ تا ١٠ ثانیه متوقف خواهد شد. اگر هنوز کار میکند با مرکز تعمیر تماس بگیرید.
- اگر درپوش خشک کن بسته نباشد. ماشین کار نخواهد کرد حتی اگر زمان آن تنظیم شده باشد.

How the Soak Function operates

كيف تتم وظيفة النقع

عملکرد خیساندن چطور کار می کند

SOAK FUNCTION

Soak Function enhances the efficiency of the regular function, which helps to wash the clothes cleaner. Soak function will be operated after the WASH TIMER switch is set to 45 min. position, then the washer will operate with soak function. Soak function will run and stop alternately for 3 times until the 15th minute then the operation will reverse to regular function. To set the time for regular or soak functions, turning the switch to your desired period of time.

وظيفة النقع

تحتسّن وظيفة النقع من فعالية وظيفة الغسيل العادي مما يساعد على تنظيف الملابس بشكل أفضل. تتم وظيفة النقع عند وضع مفتاح المؤقت الزمني للغسل WASH TIMER على وضع ٤٥ دقيقة. عندئذ سوف تؤدي الفسالة وظيفة النقع. سوف تدور وتقف بالتتابع لـ ٣ مرات لفترة ١٥ دقيقة ثم تعود إلى الوظيفة العادية لضبط الوقت إلى الوظيفة العادية أو وظيفة النقع، أدر المفتاح للفترة الزمنية المرغوب فيها.

عملکرد خیساندن

عملکرد خیساندن باعث بهبود یافتن کارائی عملکرد معمولی می شود. که به تمیزتر شستن لباسها کمک می کند. وقتی که تایمر شستشو روی ٤٥ دقیقه تنظیم شود عملکرد خیساندن شروع به کار می کند. عملکرد خیساندن ٣ بار تا دقیقه ١٥ بصورت متناوب کار می کند و متوقف می شود و سپس عملکرد ماشین به عملکرد معمولی تغییر می یابد. برای تنظیم کردن مدت عملکردهای معمولی یا خیساندن دکمه را به مدت زمان دخواهتان بگردانید.

Characteristics of Soak Function

1. Maximize the efficiency of the detergent. It allows the detergent penetrate into the fabric easily.
2. Soaking with water beforehand can help to clean out the stains and smell.
3. Do not use the brush otherwise it will damage the clothes.
4. Caring and preserving the fabric for long life extend.

خصائص وظيفة النقع

١. زيادة فعالية مسحوق التنظيف. تسمح بتغلغل المنظف في الألياف بسهولة.
٢. يساعد النقع المسبق بالماء على تنظيف البقع والروائح.
٣. لا تستخدم الفرشاة وإلا سوف تلتف الملابس.
٤. الاعتناء بالقماش والحفاظ عليه يطيل من عمره.

مشخصات عملکرد خیساندن

- ١ کارائی پودر لباسشویی را به حداکثر میرساند. به پودر لباسشویی امکان میدهد به آسانی به پارچه نفوذ کند.
- ٢ در آب خیساندن از قبل میتواند به تمیز شدن لکه ها و بو کمک کند.
- ٣ از برس استفاده نکنید. چونکه ممکن است به پارچه آسیب برساند.
- ٤ مراقبت و حفظ پارچه برای امتداد طول عمر عملکرد آن.

1. Set the Cycle Selector to "WASH/RINSE"
2. Fill the tub with water up to half of the water level line.
3. Put the clothes in the tub. Do not put an excessive amount of laundry, which specified in table 1 and 2, in the tub. (See attached table 3 and 4 for NA-W1200N)
4. Put recommendable detergent mentioned in Table 5 and 6.
5. Set the WASH SELECTOR to "GENTLE" or "REGULAR". (Wash Selector is set upon the kind of clothes and the level of stained laundry)
6. When washing is completed, drain off the washing water by adjusting the Cycle Selector to "DRAIN" position.
7. After the washing water is discharged, turn the CYCLE SELECTOR switch to WASH/RINSE position.
8. Fill the water overwhelms the clothes.
9. Set Wash Timer to 5 min. or 7 min. position to rinse.
10. When you finish washing, drain off the water from the tub by turning Cycle Selector to "DRAIN" position.

١. اضبط مفتاح الدورة "الغسل/الشطف" ("WASH/RINSE").
٢. إملأ الحوض بالماء إلى منتصف مستوى خط الماء.
٣. ضع الملابس في الحوض. لا تضع كمية كبيرة من الملابس المراد غسلها والمحددة في جدول ١ و ٢ داخل الحوض. (انظر الجدول المرفق رقم ٣ و ٤ للموديلات NA-W1200N)
٤. ضع مسحوق التنظيف الموصى به والمذكور في الجدول رقم ٥ و ٦.
٥. اضبط مفتاح اختيار أسلوب الغسل على الوضع "العادي" أو "اللطيف" ("GENTLE" or "REGULAR"). (يتم وضع مفتاح الغسل طبقاً لنوع الملابس ومستوى قذراتها)
٦. عند إتمام عملية الغسيل، أفرغ ماء الغسيل بتدوير مفتاح الدورة بوضعه على وضع "الصرف" ("DRAIN").
٧. بعد تفريغ ماء الغسيل، أدر مفتاح اختيار الدورة إلى وضع الغسل/الشطف ("WASH/RINSE").
٨. إملأ الماء لتغمر الملابس المراد غسلها.
٩. اضبط المؤقت الزمني للغسيل عند وضع ٥ أو ٧ دقائق للشطف.
١٠. عندما تنتهي من الغسيل، أفرغ الماء من الحوض بتدوير مفتاح الدورة لوضع "الصرف" ("DRAIN").

١ انتخاب گردوره را روی شستشو / خیساندن بگذارید.

٢ محفظه را تا نصف خط سطح آب پر کنید.

٣ لباس ها را در محفظه شستشو قرار دهید. همانطور که در جدول ١ و ٢ مشخص شده از قرار دادن مقدار زیاد لباس در محفظه بپرهیزید. (به جدول ضمیمه شده ٣ و ٤ مدل NA-W1200N مراجعه کنید)

٤ میزان پودر لباسشویی که در جدولهای ٥ و ٦ ذکر شده است را استفاده کنید.

٥ انتخاب گرد شستشو را روی ملایم و یا معمولی بگذارید.

(انتخابگر شستشو بر اساس نوع لباس و میزان آلودگی لباس های لکه دار تنظیم می شود)

٦ پس از اتمام شستشو با تنظیم انتخابگر دوره روی تخلیه، آب را تخلیه کنید.

٧ پس از تخلیه شدن آب شستشو، انتخاب گرد دوره را روی شستشو / آب کشیدن بگذارید.

٨ بقدری آب نوب ماشین بریزید که لباسها را بپوشاند.

٩ برای آب کشیدن، تایمر شستشو را روی ٥ یا ٧ دقیقه بگذارید.

١٠ پس از اتمام شستشو، آب را توسط چرخاندن انتخاب گرد دوره به تخلیه خالی کنید.

When using "Pre Wash" Detergent

عند استخدام منظف "قبل الغسيل"

در هنگام بکار بردن ماده رختشویی «قبل از شستن»

Please use "Pre Wash" Detergent inside the Washing Machine as shown in Figure 1 & not outside of the Washing Machine as shown in Figure 2.

برجی استخدام منظف "قبل الغسيل" داخل الغسالة كما هو موضح في الشكل ١ & وليس خارج الغسالة كما هو الحال في الشكل ٢.

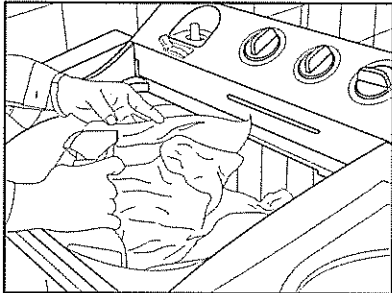
لطفاً از ماده رختشویی «قبل از شستن» در داخل ماشین رختشویی استفاده کنید. بصورتی که در شکل ١ نشان داده شده است. و نه در بیرون ماشین رختشویی بصورتی که در شکل ٢ نشان داده شده است

Using some type of "Pre Wash" Detergent outside the Washing Machine sometimes may cause damage on the plastic part.

استخدام بعضی انواع منظف "قبل الغسيل" خارج الغسالة قد یسبب أحياناً تلف للجزء البلاستيكي.

بکار بردن بعضی از انواع ماده رختشویی «قبل از شستن» در بیرون ماشین رختشویی گاهی اوقات باعث آسیب دیدن قسمت پلاستیکی ماشین میشود.

Fig.1/٨ شکل ١ / شکل ١ (✓)

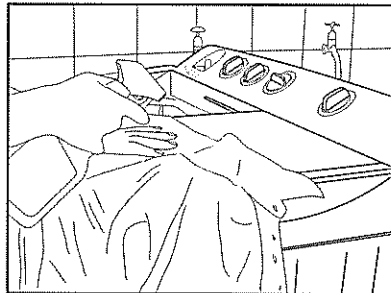


Recommended practice

الممارسات الموصی بها

طرز کار توصیه شده

Fig.2 / ٢ شکل ٢ / شکل ٢ (X)



Not recommended practice

الممارسات الغير موصی بها

طرز کار توصیه نشده

Table 5: The amount of water & detergent (For NA-W1300T Only)

الجدول رقم ٥: كمية الماء والمنظف (فقط لموديلات NA-W1300T)

جدول ٥: مقدار آب و پودر لباسشویی (تنها برای NA-W1300T)

Water Level مستوى الماء سطح آب	Detergent Quantity كمية مسحوق التنظيف مقدار پودر لباسشویی
	High (90 Liter) Medium (82 Liter) Low (74 Liter) Minimum (61 Liter)
٩٠ لتر) عالي ٨٢ لتر) متوسط ٧٤ لتر) منخفض ٦١ لتر) الحد الأدنى زیاد (٩٠ لیتر) متوسط (٨٢ لیتر) کم (٧٤ لیتر) حداقل (٦١ لیتر)	تستخدم كمية مسحوق التنظيف تبعاً للكمية المحددة على العبوة. مقدار پودر لباسشویی بر طبق میزانی که روی بسته پودر لباسشویی تعیین شده است.

Table 6: The amount of water & detergent (For NA-W1200N Only)

الجدول رقم ٦: كمية الماء والمنظف (فقط لموديلات NA-W1200N)

جدول ٦: مقدار آب و پودر لباسشویی (تنها برای NA-W1200N)

Water Level مستوى الماء سطح آب	Detergent Quantity كمية مسحوق التنظيف مقدار پودر لباسشویی
	High (88 Liter) Medium (82 Liter) Low (74 Liter) Minimum (61 Liter)
٨٨ لتر) عالي ٨٢ لتر) متوسط ٧٤ لتر) منخفض ٦١ لتر) الحد الأدنى زیاد (٨٨ لیتر) متوسط (٨٢ لیتر) کم (٧٤ لیتر) حداقل (٦١ لیتر)	تستخدم كمية مسحوق التنظيف تبعاً للكمية المحددة على العبوة. مقدار پودر لباسشویی بر طبق میزانی که روی بسته پودر لباسشویی تعیین شده است.

Table 4: The amount of the laundry and setting control panel (For NA-W1200N Only)

الجدول رقم ٤: كمية الملابس المراد غسلها وضبط لوحة التحكم (فقط لموديلات (NA-W1200N)

جدول ٤: مقدار لباس و تنظیم پنل کنترل (تنها برای (NA-W1200N)

Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها مقدار لباس	Clothes الملابس، لباسها System النظام سیستم	Synthetic fiber	Cotton	Heavy Stained Clothes
		ألياف صناعية الياف مصنوعي	أقطان پارچه نخی	ملابس شديدة الاتساخ لباسهای بسیار کثیف
Less than 1.2 kg أقل من ١,٢ كلغ کمتر از ١/٢ کیلوگرم	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستشو	2 minutes ٢ دقيقة	2-5 minutes ٢ تا ٥ دقائق	7-10 minutes ٧ تا ١٠ دقائق
	Wash Selector مفتاح الغسل انتخابگر شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي معمولی	REGULAR عادي معمولی
1.2 kg and Above ١,٢ كلغ أو أكثر ١/٢ کیلوگرم یا بیشتر	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستشو	2-5 minutes ٢ تا ٥ دقائق	7-10 minutes ٧ تا ١٠ دقائق	Soak 30 minutes Wash 15 minutes النقع لمدة ٣٠ دقيقة الغسل لمدة ١٥ دقيقة
	Wash Selector مفتاح الغسل انتخابگر شستشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي معمولی	REGULAR عادي معمولی

Note: Water level may be less than the water level line while washing, refill the water. Be careful not to fill exceed the indicated water level line; it may cause the water spilling out from the tub.

ملاحظة: أعد ملء الماء إذا انخفض خط مستوى الماء عن مستواه أثناء الغسيل. انتبه إلى أن لا يتعدى ملء الماء خط مستوى الماء المشار إليه؛ لأنه سوف يؤدي إلى سكب المياه خارج الحوض.

تذکر: اگر سطح آب در هنگام شستشو پایین تر از خط سطح آب باشد به ماشین آب اضافه کنید. مراقب باشید که آب از خط سطح آب تجاوز نکند زیرا ممکن است به بیرون محافظه لبریز شود.

Table 1: The amount of laundry (For NA-W1300T Only)

الجدول رقم ١: كمية الملابس المراد غسلها. (فقط لموديلات (NA-W1300T)

جدول ١: مقدار لباس شستنی (تنها برای (NA-W1300T)

Water level مستوى الماء سطح آب	Type of laundry نوع الملابس المراد غسلها نوع لباس	Fabric Made نوع القماش جنس پارچه	Weight / Piece. الوزن / القطعة وزن هر تکه	Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها مقدار لباس
Minimum الحد الأدنى حد اقل ٦١ لتر ٤ كيلوغرام 61L 4kg	Pajamas ملابس النوم لباس خواب	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً 500 گرم	4
	T-shirt تي شيرت تی شرت	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 200 (g) (جرام) 200 تقريباً 200 گرم	10
Low منخفض کم ٧٤ لتر ٧ كيلوغرام 74L 7kg	Bath towel منشفة حمام حوشه حمام	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً 500 گرم	4
	Children wear ملابس أطفال لباس بچه ها	All Types جميع الأنواع تمام انواع	Approx. 200 (g) (جرام) 200 تقريباً 200 گرم	5
Medium متوسط متوسط ٨٢ لتر ١٠ كيلوغرام 82L 10kg	Apron مريضة پيش بند	Synthetic fiber ألياف صناعية الياف مصنوعي	Approx. 100 (g) (جرام) 100 تقريباً 100 گرم	10
	Sheets ملايا السرير ملافه	Extremely soiled clothes ملابس شديدة الاتساخ لباسهای بسیار کثیف	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً 500 گرم	4
High عالي زیاد ٩٠ لتر ١٣ كيلوغرام 90L 13kg	Socks جوارب جوارب	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 50 (g) (جرام) 50 تقريباً 50 گرم	12
	Underwear ملابس داخلية لباس زیر	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 150 (g) (جرام) 150 تقريباً 150 گرم	12
	Handkerchief مناديل دستمال	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 50 (g) (جرام) 50 تقريباً 50 گرم	12

Table 2: The amount of the laundry and setting control panel (For NA-W1300T Only)

الجدول رقم ٢: كمية الملابس المراد غسلها وضبط لوحة التحكم (فقط لموديلات (NA-W1300T))

جدول ٢: مقدار لباس و تنظیم پنل کنترل (تنها برای NA-W1300T)

Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها مقدار لباس	Clothes الملابس لباسها System النظام سیستم	Synthetic fiber	Cotton	Heavy Stained Clothes
		ألياف صناعية اللياف مصنوعي	أقطان پارچه نخی	ملابس شديدة الاتساخ لباسهای بسیار کثیف
Less than 1.2 kg أقل من ١,٢ كلغ کمتر از ١/٢ کیلوگرم	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستنشو	2 minutes ٢ دقيقة	2-5 minutes ٢-٥ دقائق	7-10 minutes ٧-١٠ دقائق
	Wash Selector مفتاح الغسل انتخابگر شستنشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي معمولی	REGULAR عادي معمولی
1.2 kg and Above ١,٢ كلغ أو أكثر ١/٢ کیلوگرم یا بیشتر	Washing time مدة الغسيل مدت زمان شستنشو	2-5 minutes ٢-٥ دقائق	7-10 minutes ٧-١٠ دقائق	Soak 30 minutes Wash 15 minutes النعق لمدة ٣٠ دقيقة الغسل لمدة ١٥ دقيقة ٣٠ دقیقه بخیسانید ١٥ دقیقه بشوئید
	Wash Selector مفتاح الغسل انتخابگر شستنشو	GENTLE لطيف ملايم	REGULAR عادي معمولی	REGULAR عادي معمولی

Note: Water level may be less than the water level line while washing, refill the water. Be careful not to fill exceed the indicated water level line; it may cause the water spilling out from the tub.

ملاحظة: أعد ملء الماء إذا انخفض خط مستوى الماء عن مستواه أثناء الغسيل. انتبه إلى أن لا يتعدى ملء الماء خط مستوى الماء المشار إليه؛ لأنه سوف يؤدي إلى سكب المياه خارج الحوض.

تذکر: اگر سطح آب در هنگام شستنشو پائین تر از خط سطح آب باشد به ماشین آب اضافه کنید. مراقب باشید که آب از خط سطح آب تجاوز نکند زیرا ممکن است به بیرون محفظه لبریز شود.

Table 3: The amount of laundry (For NA-W1200N Only)

الجدول رقم ٣: كمية الملابس المراد غسلها. (فقط لموديلات (NA-W1200N))

جدول ٣: مقدار لباس شستنشی (تنها برای NA-W1200N)

Water level مستوى الماء سطح آب	Type of laundry نوع الملابس المراد غسلها نوع لباس	Fabric Made نوع القماش جنس پارچه	Weight / Piece. الوزن / القطعة وزن هر تکه	Amount of laundry كمية الملابس المراد غسلها مقدار لباس
Minimum الحد الأدنى حد اقل ٦ لتر ٦ كيلوغرام 6L 4kg	Pajamas ملابس النوم لباس خواب	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً ٥٠٠ گرم	4
	T-shirt تي شيرت تی شرت	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 200 (g) (جرام) 200 تقريباً ٢٠٠ گرم	10
Low منخفض کم ٧ لتر ٧ كيلوغرام 7L 7kg	Bath towel منشفة حمام حوله حمام	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً ٥٠٠ گرم	4
	Children wear ملابس أطفال لباس بچه ها	All Types جميع الأنواع تمام انواع	Approx. 200 (g) (جرام) 200 تقريباً ٢٠٠ گرم	5
Medium متوسط متوسط ٨ لتر ١٠ كيلوغرام 8L 10kg	Apron مريلة پیش بند	Synthetic fiber ألياف صناعية اللياف مصنوعي	Approx. 100 (g) (جرام) 100 تقريباً ١٠٠ گرم	10
	Sheets ملايا السرير ملافه	Extremely soiled clothes ملابس شديدة الاتساخ لباسهای بسیار کثیف	Approx. 500 (g) (جرام) 500 تقريباً ٥٠٠ گرم	4
High عالي زیاد ٨,٨ لتر ١٢ كيلوغرام 8.8L 12kg	Socks جوارب جوارب	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 50 (g) (جرام) 50 تقريباً ٥٠ گرم	8
	Underwear ملابس داخلية لباس زیر	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 150 (g) (جرام) 150 تقريباً ١٥٠ گرم	8
	Handkerchief مناديل دستمال	Cotton أقطان پارچه نخی	Approx. 50 (g) (جرام) 50 تقريباً ٥٠ گرم	8